



newsletter CESAB

Novembro 2017

série II | número 4

Nesta edição

| *In memoriam*
A. A. Marques de
Almeida (1935-2017)

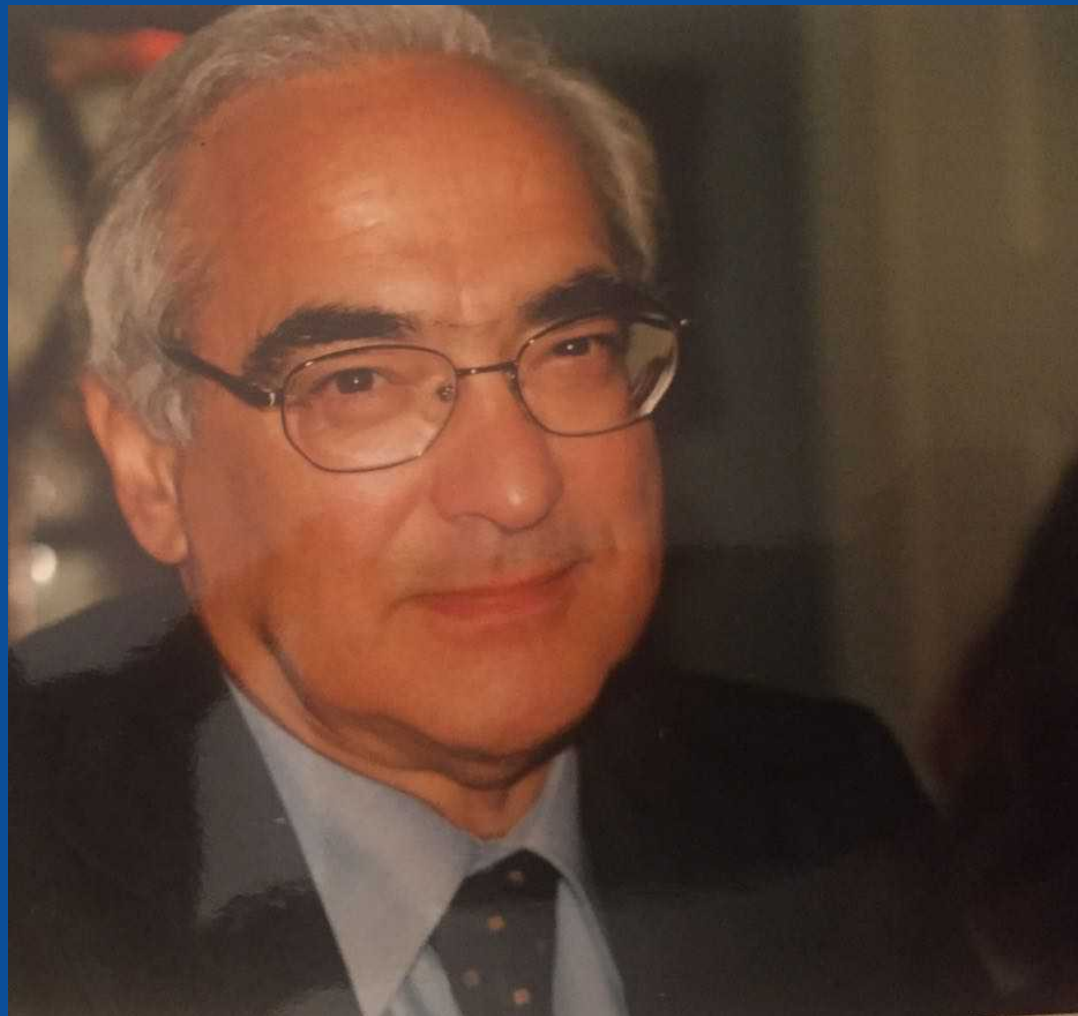
| O novo logotipo da
CESAB

| Conferências Alberto
Benveniste 2017

| Investigadores da CESAB
no México

| Colóquio *Rostos da*
Diáspora Sefardita

| e mais...



Direcção:
Maria de Fátima Reis

Edição:
Carla Vieira
Susana Bastos Mateus

Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste
Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa
Alameda da Universidade 1600-214 Lisboa
cesab@letras.ulisboa.pt | www.catedra-alberto-benveniste.org

Editorial

Fica o ano de 2017 marcado pelo falecimento do fundador e primeiro Director da Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste. Sereno na postura, perspicaz no olhar, a vida académica surgiu para A. A. Marques de Almeida num momento já consolidado do seu percurso profissional. Decidido em abraçar novos rumos, é imperioso lembrar o dia triste em que a sua alegria em ir ver pela primeira vez o Centro de Interpretação Sefardita do Nordeste Transmontano, para o qual trabalhou na última década, foi inesperadamente interrompida. Momento que ele bem sabe em que não esteve só!

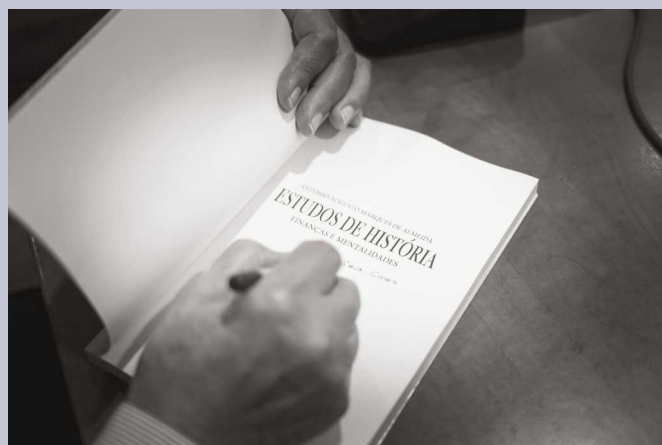
Para os profissionais da História habituados a lidar com o passado, com os homens e as vivências de outrora, nem sempre é fácil recuperar as vidas recentes, mesmo que já não façam parte dos vivos. Assim me sinto ao lembrar alguém com quem partilhei anos de experiências. Sua aluna no ano lectivo de 1979-1980, mantendo continuidade no relacionamento, acompanhando discretamente o meu percurso pessoal e académico, para além de antigo Professor, era um Amigo. Respeitando o seu espaço e tempo, muitas foram as vezes que, em conjunto com o meu colega Francisco Contente Domingues, o desafiámos para convívios gastronómicos e assim colocar em dia a conversa. Sentindo a crescente fragilidade física, diminuindo a regularidade dos encontros, fico hoje a pensar no débito da insistência. Perante o desconsolo por tanto ter ficado por dizer, o ensinamento do tempo que passa mais célere do que se pensa, leva ao confronto com o efémero, para dizer que, na surpresa da passagem, encontro agora a memória da tranquila vontade de aprender. Acreditando na revitalização da Cátedra, ao respectivo acervo bibliográfico e documental quis deixar a sua biblioteca particular, assim se perpetuando o seu nome na Faculdade de Letras da Universidade de

Lisboa, a par de outros espólios privados. Na natural sucessão de gerações se firma o propósito de prosseguir os objectivos fundacionais da Cátedra «Alberto Benveniste». Isto mesmo se mostra neste número da Newsletter, que recenseia a participação dos investigadores em encontros científicos nacionais e estrangeiros na temática sefardita, realizados e a decorrer, que bem testemunham a dinâmica em curso. A melhor homenagem que todos podemos fazer é saber continuar a obra começada, respeitando o legado e percorrendo o caminho iniciado na Cátedra «Alberto Benveniste» em 1996. Ciente da responsabilidade assumida, como actual Directora, conto com todos os membros da Cátedra e com a Família Benveniste para levar adiante projectos iniciados, novas propostas em curso e outras em perspectiva. Que o brilho do Fundador ressaia nas actividades da Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste.

A Directora da Cátedra de Estudos
Sefarditas Alberto Benveniste

Maria de Fátima Reis

Lisboa, Novembro 2017





In memoriam

A. A. Marques de Almeida (1935-2017)

invocando a sua memória, recordamos as suas palavras

Mas, afinal, que se pode pedir ao discurso historiográfico? Em primeiro lugar não se deve ir além da sua capacidade de explicar, e entender isso como algo provisório. A História e a sua discursividade podem ficar imunes à revelação do mundo físico de Heisenberg? Convictamente acho que não. A história adapta-se ao mundo da incerteza em que, nos nossos dias, operam as restantes ciências do homem, porque, nunca como hoje, o saber permaneceu tão incerto, e a validade do que sabemos foi tão fugaz. Resta-nos aprender a conviver com certezas provisórias e dúvidas constantes, as nossas e as dos outros, mas sobretudo com as nossas, que definem uma cultura de incerteza que contamina todo este século. Será de mais dizer que, por esta via, a História é um acto de comunhão, de confluência, entre a escrita e a leitura, num processo interminável de observação, feita carapau para gato de Schrodinger?

Ainda uma última questão: científica, a História? A pergunta coloca desafios interessantes, diversos e inconclusos. Por experiência pessoal tenho para mim que a história se organiza como tal: o trabalho do historiador desenvolve-se no plano de rigor da prática científica, na exigência do método, na imprescindibilidade da organização da pesquisa, na estruturação e organização do discurso, na formação das linguagens conceptuais e no uso de uma extensa e ajustada panóplia de utensilagem analítica. A História permanece paixão, empenho e deslumbramento e por que não um estado de graça, puro e simples? Não é a isso que se chama criatividade científica? Eu não sei; só gostava que pensassem...

António Augusto Marques de Almeida, *Estudos de História. Finanças e Mentalidades*, Lisboa, Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste, 2016, pp. 25-26.

In memoriam

A. A. Marques de Almeida (1935-2017)

Nous voulons ici rendre hommage à la mémoire du Professeur António Marques de Almeida mort prématurément alors qu'allait se concrétiser une de ses nombreuses idées dans le domaine de l'histoire des Sépharades : le musée de Bragança. Nous garderons toujours le souvenir du Professeur António Marques de Almeida, grâce à qui nous avons pu créer la Cátedra Alberto Benveniste. Quand nous l'avons approché, nous avons vite compris que nous avions rencontré une personnalité brillante.

Il a dirigé la Chaire pendant de nombreuses années, nous comblant de bonheur par sa finesse, son intuition dans les choix des collaborateurs et des activités. Il avait compris la volonté que nous avions de faire connaître la part revenant aux Sépharades dans l'histoire du Portugal et leur attachement à leur pays même après l'expulsion, emmenant dans leurs bagages la nostalgie du Portugal, transmettant aussi la langue de siècle en siècle. Nous voulions faire découvrir ce patrimoine, cette richesse du passé.

António est devenu rapidement un ami avec lequel nous avons des conversations, ponctuées par son humour. Les rencontres au Portugal, à Paris ou à Lausanne étaient toujours une grande source de joie. Sa présence nous manquera beaucoup, comme il manque à l'Université de Lisbonne où il a laissé son empreinte.

Il restera dans nos cœurs comme la personne qui nous a permis de réaliser

notre rêve de lier pour toujours le nom de notre père Alberto Benveniste à la divulgation de l'histoire des Sépharades du Portugal, cet héritage dont il était si fier. Nos pensées vont vers les deux filles du Professeur Marques de Almeida et nous sommes très reconnaissants que le Professeur ait eu le désir de léguer sa bibliothèque à la Cátedra Alberto Benveniste.

Professeur António Marques de Almeida, vos amis ne vous oublieront jamais.

Monique et Serge Benveniste

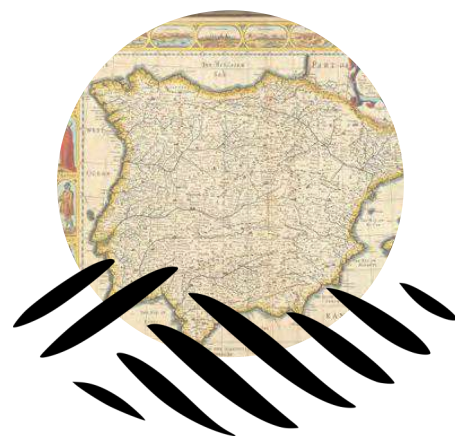


O novo logotipo da CESAB



Vinte anos passados, foi preciso mudar. Este ano, a CESAB decidiu refrescar a sua imagem. O novo logotipo sintetiza tradição e inovação. Da imagem que acompanhou a CESAB desde a sua origem, reinterpretou-se os principais elementos que a compunham: a oliveira e a Península Ibérica. Os traços simplificaram-se, as linhas ficaram mais limpas, a leitura mais fácil.

Introduziu-se mais um elemento, frisando a identidade judaica da CESAB. Os sete ramos da oliveira elevam-se simetricamente, invocando uma *menorah*. Fiel ao passado, aberta ao futuro: esta é a identidade da nova Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste. O novo logotipo da CESAB é uma criação do designer gráfico João Vicente.



Conferências Alberto Benveniste 2017

*Faculdade de Letras da
Universidade de Lisboa,
25 de Maio*

No passado dia 25 de Maio, realizaram-se as Conferências Alberto Benveniste, evento que anualmente traz a Lisboa alguns dos mais conceituados especialistas no campo dos estudos sefarditas. Este ano, marcaram presença Harm den Boer, professor catedrático da Universidade de Basileia, e Miguel Ángel Teijeiro Fuentes, professor da Universidad de Extremadura. Harm den Boer deu a conhecer o *Tratado das Figuras*, texto quase desconhecido de Saul Levi Mortera sobre o uso das imagens entre os judeus da Diáspora sefardita ocidental. Por sua vez, o romance *História dos trabalhos da sem ventura Isea* no contexto judaico-converso do século XVI deu o mote à comunicação de Teijeiro Fuentes. Seguiu-se uma sessão de homenagem ao poeta Diogo Pires por ocasião do 5.º centenário do seu nascimento, a qual contou com a apresentação de António Andrade, professor da Universidade de Aveiro, e a leitura de poemas deste bardo português da diáspora sefardita. A tarde terminou com a apresentação do volume 16 dos *Cadernos de Estudos Sefarditas*.



Harm den Boer, Maria de Fátima Reis e Miguel Ángel Teijeiro Fuentes nas Conferências Alberto Benveniste 2017.

Congresso Internacional

*Identidade e Memória
Sefarditas: História e
Actualidade*

Bragança, 15 a 17 de Junho

Entre os dias 15 e 17 de Junho, o município de Bragança acolheu o Congresso Internacional *Identidade e Memória Sefarditas: História e Actualidade*, integrado no evento cultural *Terra(s) de Sefarad: Encontros de Culturas Judaico-Sefarditas*. Este foi um espaço de diálogo em torno do legado e memória da história e cultura sefarditas, bem como de partilha dos mais recentes trabalhos desenvolvidos por investigadores nacionais e internacionais nesta área.

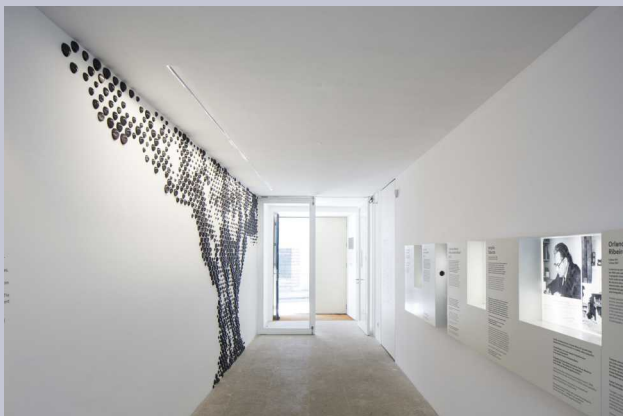


Conferência de abertura por Claude Stuczynski (Universidade de Bar Ilan), "Bragança, 'Metrópole do Criptojudaísmo': Os Cristãos-Novos e a Inquisição".

A CESAB participou da coordenação científica desta iniciativa. A directora Maria de Fátima Reis e os investigadores Susana Bastos Mateus, Miguel Rodrigues Lourenço e Carla Vieira integraram o programa de conferências.

Centro de Interpretação da Cultura Sefardita do Nordeste Transmontano

Aberto ao público desde o passado mês de Janeiro, o Centro de Interpretação da Cultura Sefardita do Nordeste Transmontano foi um dos protagonistas do evento Terra(s) de Sefarad. Espaço destinado à preservação da história e vivências das comunidades judaicas e cristãs-novas que habitaram a região transmontana, esta é uma das últimas obras do Professor A. A. Marques de Almeida e pode ser visitado na cidade de Bragança.



Fotos de Nelson Garrido (Fonte: Público)

Centro de Interpretação da Cultura Sefardita
do Nordeste Trasmonstano
Rua Abílio Beça, 103, 5300 - 011 Bragança
+351 273 240 022
cicsefardita@cm-braganca.pt
Encerra à segunda-feira

Colóquio *Rostos da Diáspora Sefardita (sécs. XVI-XVIII)*

*Centro Interpretativo das
Memórias da Misericórdia de
Braga, 6 de Outubro*

No passado dia 6 de Outubro, o Centro Interpretativo das Memórias da Misericórdia de Braga acolheu o colóquio *Rostos da Diáspora Sefardita (sécs. XVI-XVIII)*, organizado pela Misericórdia de Braga e pela Universidade do Minho e que teve a participação dos investigadores da CESAB.



Sessão de abertura com as Professoras Maria de Fátima Reis e Marta Lobo de Araújo e o Provedor da Misericórdia de Braga, Dr. Bernardo Reis.

Programa:

10h30: Maria de Fátima Reis - "Rodrigo de Castro, cristão-novo, médico de corpos e almas?"

11h30: Miguel Rodrigues Lourenço - "Retumbos da Restauração em Macau e Manila: os irmãos Dias de Montoya entre as Inquisições do México e de Goa"

14h30: Susana Bastos Mateus - "Isabel (Rebecca) Correia, poetisa e tradutora da Comunidade Sefardita de Amesterdão (século XVII)"

15h15: Carla Vieira - "Gershom Mendes Seixas (1745-1816), o 'rabi' da Revolução Americana"

16h15: Apresentação do livro *Enquanto o mundo durar: João de Meira Carrilho e o legado instituído na Misericórdia de Braga (séculos XVII-XVIII)* de Marta Lobo de Araújo.

Investigadores da CESAB no México

Os investigadores da CESAB Miguel Rodrigues Lourenço e Susana Bastos Mateus deslocaram-se ao México para a realização de diversas actividades científicas. No Colegio de México participaram no *Foro de Estudios Inquisitoriales*, no dia 23 de Outubro. No âmbito do projecto PAPIIT IG400115 “Religiosidad indígena e idolatría en Hispanoamérica colonial” proferiram duas conferências no Instituto de Investigaciones Históricas da Universidad Nacional Autónoma de México, nos dias 24 e 25 de Outubro. No dia 6 de Novembro, numa iniciativa conjunta entre o Colegio de Historia da Facultad de Filosofía y Letras da Benemérita Universidad Autónoma de Puebla e o Instituto Nacional de Antropología e Historia (Centro INAH-Puebla) animaram a Jornada académica dedicada ao estudo das sociedades periféricas nos espaços hispano-lusitanos na Época Moderna. Miguel Rodrigues Lourenço participou também no ciclo de conferências *Viajes y cartografía. Representaciones del mar y de las navegaciones en la Edad Moderna* no Instituto de Investigaciones Históricas da Universidad Nacional Autónoma de México, no dia 7 de Novembro.



Participação no Foro de Estudios Inquisitoriales, no Colegio de México.



Jornada académica em Puebla.

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS
Proyecto PAPIIT IG400115 • Religiosidad indígena e idolatría en Hispanoamérica colonial

CONFERENCIAS

Martes 24 de octubre de 2017 12 horas
Cristianos nuevos portugueses entre Europa y Nueva España: dinámicas de migración e integración en los siglos XVI y XVII
SUSANA BASTOS MATEUS
Centro de Estudios Históricos "Alonso Rodríguez" / Unives. Lisboa; CIDRHS / Unives. Évora; Centro de Estudos de História Religiosa / Unives. Católica Portuguesa

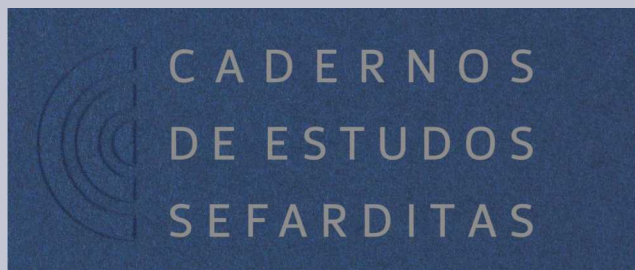
Miércoles 25 de octubre de 2017 12 horas
La Inquisición de México y el Japón en la primera mitad del siglo XVII: prácticas y expectativas
MIGUEL RODRIGUES LOURENÇO
CIDRHS / Unives. Évora; Centro de Estudos de História Religiosa / Unives. Católica Portuguesa; Centro de Estudos de História Religiosa / Unives. Católica Portuguesa

Salón de Actos
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS
Circuito Mtro. Mario de la Cueva
Zona cultural, Ciudad Universitaria
Coyoacán, Ciudad de México

Informes: 56-2275-16
y 56-2275-27 ext. 373
dihis@unam.mx
www.historicas.unam.mx

Cadernos de Estudos Sefarditas

Calls for papers



Está aberto o call for papers para os próximos dois números dos *Cadernos de Estudos Sefarditas*. A Comissão Editorial convida ao envio de artigos originais e com validade científica no âmbito dos estudos sefarditas, da história dos cristãos-novos peninsulares e da diápora judaico-portuguesa. Os artigos podem ser submetidos em português, castelhano, inglês, francês ou italiano e não devem exceder os 50 000 caracteres (com espaços e incluindo notas de rodapé). *Cadernos de Estudos Sefarditas* é uma revista semestral sujeita a arbitragem científica e indexada nas bases de dados internacionais Latindex, Qualis/CAPES e Wordcat.

Calls abertos:

Número 18 (Maio 2018): **Redes transculturais e dinâmicas mercantis na Diáspora Sefardita (séculos XV-XIX)**

Deadline: 10 Dezembro 2017

Número 19 (Novembro 2018): **Identidades Judaico-Cristãs Sefarditas e Ibéricas** (Editor convidado: Claude Stuczynski)

Deadline: 30 Junho 2018

Os artigos devem ser submetidos para o email: cadernos_sefarditas@letras.ulisboa.pt

a decorrer

7.º Ciclo de Conferências Relações Luso-Italianas

Chi fa questo camino è ben navigato. *Culturas e dinâmicas nos portos de Itália e Portugal (sécs. XV-XVIII)*

O *camino* – termo utilizado pelo mercador Filippo Sasseti – dos ciclos de conferências luso-italianas revelou-se rico em investigações inovadoras e de novos percursos. Este 7.º ciclo tem como objectivo investigar a cultura, as dinâmicas e o quotidiano que tornavam os portos italianos e portugueses espaços de interacção de diferentes ambientes e interesses, bem como de troca de conhecimentos em todas as suas vertentes. Sempre tendo por princípio fundador uma abordagem interdisciplinar, na qual a arqueologia, a diplomacia e a história social e económica contribuem para aprofundar e detectar novas pistas de pesquisa. Esta é uma actividade apoiada pela CESAB.



Próximas conferências:

20 Novembro, 18h30, Gabinete de Estudos Olisiponenses: Mário Farelo (IEM- CEHR- CHUL) - "Nas imediações do porto. A presença italiana na Rua Nova da Lisboa (séc. XV)"

11 de Dezembro, 18h30, Gabinete de Estudos Olisiponenses: Mariagrazia Russo (Università UNINT - Roma) - "Os italianos no porto de Lisboa nos séculos XV e XVI"

A CESAB acolhe reunião do ODIHR

*Faculdade de Letras da
Universidade de Lisboa
21 e 22 de Novembro*

A CESAB respondeu positivamente ao convite do Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) da Organização para a Segurança e Cooperação na Europa (OSCE) para acolher a sua próxima reunião que irá decorrer na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, nos dias 21 e 22 de Novembro.

O ODIHR encontra-se a implementar o projecto “Turning Words into Action to Address Anti-Semitism”, o qual abrange as áreas da segurança, educação e construção de alianças. No campo da educação, o projecto conta com a parceria da UNESCO e tem como principal objectivo desenvolver orientações dirigidas aos responsáveis pelas políticas educativas dos estados membros em prol da abordagem da problemática do anti-semitismo ao nível nacional.



Doação da biblioteca do Professor A. A. Marques de Almeida à CESAB

*Biblioteca da Faculdade de
Letras da Universidade de Lisboa
18 de Dezembro*

Cumprindo uma vontade expressa pelo próprio Professor A. A. Marques de Almeida, a família doou o seu espólio bibliográfico à Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste. Trata-se de uma riquíssima biblioteca reunida ao longo de uma vida dedicada à investigação historiográfica e que, ao ser tornada acessível aos leitores, irá decerto alimentar e inspirar estudos futuros. A Biblioteca da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa irá acolher este espólio bibliográfico, o qual será disponibilizado ao público em breve.

A cerimónia de assinatura do protocolo de doação irá decorrer no próximo dia 18 de Dezembro, pelas 18h00, no átrio da Biblioteca da FLUL. Mais informações serão divulgadas em breve.



mais notícias

Nos passados dias 29 e 30 de Setembro, realizou-se em Sofala, o ciclo de conferências *Moçambique - Território e História* que contou com a participação da directora da CESAB, a Professora Maria de Fátima Reis. Esta foi uma iniciativa organizada pelo Consulado Geral de Portugal, na Beira.



*

Realizou-se no passado dia 29 de Outubro, no Centro Cultural de Belém, o *Colóquio Internacional Grácia Nasi*, organizado pelo Centro Escolar Republicano Almirante Reis e que teve o apoio científico da CESAB. Entre os conferencistas convidados, o colóquio contou com as preleções de Abraham Gross, professor da Ben-Gurion University of the Negev, e Andréa Aelion Brooks, autora do livro *The Woman Who Defied Kings: The Life and Times of Dona Gracia Nasi*.

*

A Universidade Federal da Bahia acolheu, nos passados dias 8 e 9 de Novembro, o *Colóquio Internacional de Estudos Inquisitoriais: (in)tolerância, religião, poder e justiça*, organizado por Marco Antônio Nunes da Silva e Suzana Maria de Sousa Santos Severs. A directora da CESAB, Maria de Fátima Reis, e os investigadores Susana Bastos Mateus e Miguel Rodrigues Lourenço integraram a Comissão Científica.

*

O livro que reúne vários dos artigos publicados por A. A. Marques de Almeida, *Estudos de História: Finanças e Mentalidades*, coordenado por Maria de Fátima Reis e Francisco Contente Domingues, foi escolhido para integrar o Plano Nacional de Leitura.

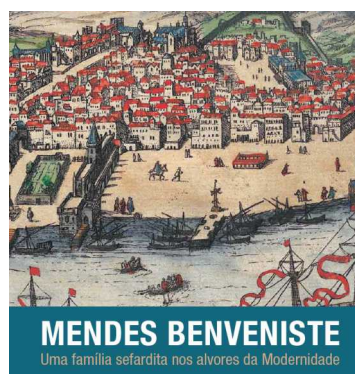
últimas edições



Scrigni della Memoria. Archivos e Fundos Documentais para o estudo das Relações Luso-Italianas

Org.: Nunziatella Alessandrini, Susana Bastos Mateus, Gaetano Sabatini e Mariagrazia Russo

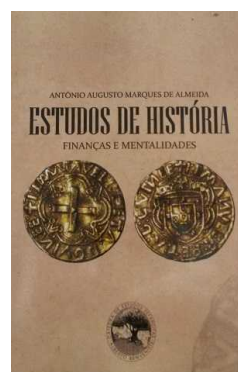
PVP: 13 €



Mendes Benveniste. Uma família sefardita nos alvares da Modernidade

Coord.: Susana Bastos Mateus e Carla Vieira

PVP: 24.99 €



LER+
PLANO NACIONAL
DE LEITURA

Finanças e Mentalidades: Estudos de António Augusto Marques de Almeida

Coord.: Maria de Fátima Reis e Francisco Contente Domingues

PVP: 20 €